

だいすけ

<https://www.instagram.com/daisuke23888/>

<https://s3b.astro.ncu.edu.tw/sjlp/>

2024 年 11 月 05 日

科學日文聽力練習 推敲結果

— Session 67 —

<https://meet.google.com/wja-vwur-xdc>

＞ 推敲前

≫ 植物は葉の中の葉緑体で、太陽のエネルギーや水や二酸化炭素を使って、でんぷんなどの栄養を作ります。

＞ 推敲後

≫ 植物は葉の中の葉緑体で、太陽のエネルギーと水と二酸化炭素を使って、でんぷんなどの栄養を作ります。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ これ過程は光合成と言われます。

＞ 推敲後

≫ この反応を光合成と言います。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

- ≫ この仕組みを基づいて「人工光合成」は、太陽のエネルギーを使って水素などを作って、将来のエネルギーとして使うために研究されています。

＞ 推敲後

- ≫ この仕組みを人工的に実現するのが「人工光合成」で、将来のエネルギー源とするため、太陽のエネルギーを使って水素などを作ることが研究されています。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 制御性T細胞は、リンパ球が自分の体を攻撃してしまうことを防ぐために存在しているのが分かりました。

＞ 推敲後

≫ 制御性T細胞は、リンパ球が自分の体を攻撃してしまうことを防ぐために存在している **と** 分かりました。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ この発見は、自己免疫疾患や癌の治療にも役立っています。

＞ 推敲後

≫ この発見は、自己免疫疾患や癌の治療に役立っています。

＞ 解説

≫ または、「この発見は、自己免疫疾患に加えて、癌の治療にも役立っています。」。

＞ 推敲前

- ≫ 坂口教授は長い研究の末、1995年に成果を発表し、受賞後は「興味を持ち続けることの大切さ」を子どもたちに伝えました。

＞ 推敲後

- ≫ 坂口教授は長い研究の末、1995年に成果を 発表しました。受賞後に「興味を持ち続けることの大切さ」を子どもたちに伝えました。

＞ 解説

- ≫ 文の前半と後半は内容が大きく異なるので、二つの文に分けて書くとよいでしょう。

＞ 推敲前

≫ ナイチンゲールは看護師だけでなく、統計の専門家としても活躍しました。

＞ 推敲後

≫ ナイチンゲールは看護師としてだけでなく、統計の専門家としても活躍しました。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 現在、水素や一酸化炭素は化石燃料の代わりとして活用されています。

＞ 推敲後

≫ 「人工光合成」で作られる水素や一酸化炭素は化石燃料の代わりとして活用されます。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 今回はアメリカの学者とともに、世界で初めて「制御性T細胞」の存在を証明しました。

＞ 推敲後

≫ 世界で初めて「制御性T細胞」の存在を証明したことに対して、今回、アメリカの学者とともにノーベル賞を受賞しました。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 坂口志文さんは記者会見で、「制御性T細胞の実用化を目指したい」と述べています。

＞ 推敲後

≫

＞ 解説

≫ 坂口志文さんは記者会見で、「制御性T細胞を応用した医療の実用化を目指したい」と述べています。

＞ 推敲前

≫ ナイチンゲールは「白衣の天使」というイメージが強いですが、実際には優れた統計学者でもありました。

＞ 推敲後

≫ ナイチンゲールは「白衣の天使」というイメージが強いですが、優れた統計学者でもありました。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 最近では、アメリカや日本の政治家の中には統計データを軽視する人もいます。

＞ 推敲後

≫ 最近では、アメリカや日本の政治家の中に統計データを軽視する人がいます。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ この研究は、自己免疫疾患やがん治療に役立っています。

＞ 推敲後

≫ 制御性 T 細胞は、自己免疫疾患やがん細胞が免疫から逃れる仕組みと関係しています。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 今ではがん治療にも応用できると期待されています。

＞ 推敲後

≫ 今後はがん治療にも応用される と期待されています。

＞ 解説

≫

＞ 推敲前

≫ 10月20日は5年に1度の「世界統計の日」だ。

＞ 推敲後

≫ 10月20日は5年に1度の「世界統計の日」です。

＞ 解説

≫ 他の文は、どれも「です・ます」調で書かれているので、この文の文末も「です」にしましょう。

＞ 推敲前

≫ 統計は社会を動かす力があるのに、政治家が軽視していることを筆者は警告しています。

＞ 推敲後

≫ 統計は社会を動かす力があるのに、一部の政治家が軽視している
と筆者は警告しています。

＞ 解説

≫